

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ МАЂАРСКЕ О ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ ПУТНИКА И СТВАРИ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Мађарске о друмском превозу путника и ствари, сачињен у Београду, 1. јула 2014. године, у оригиналу на српском, мађарском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Мађарске о друмском превозу путника и ствари у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

између Владе Републике Србије и Владе Мађарске о друмском превозу путника и ствари

Влада Републике Србије и Влада Мађарске (у даљем тексту: стране уговорнице),

у жељи да регулишу и развијају друмски превоз путника и ствари између својих држава и транзит преко њихових територија, на основу реципроцитета и у духу сарадње и узајамне користи,

споразумеле су се о следећем:

I. УВОДНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

(1) Одредбе овог споразума односе се на друмски превоз путника и ствари између држава страна уговорница, превоз путника и ствари у транзиту преко територија држава страна уговорница, као и на превоз ствари из и за треће земље, који се обављају аутобусима и теретним возилима регистрованим на територији државе сваке стране уговорнице.

(2) Овај споразум не утиче на права и обавезе страна уговорница које произлазе из других међународних споразума. Овај споразум не утиче на обавезе Републике Србије и Мађарске према Европској унији, укључујући обавезе из примарних и секундарних извора права Европске уније у погледу Мађарске.

Члан 2.

За потребе овог споразума, поједини изрази имају следеће значење:

1) превозник:

било који субјекат у Републици Србији, односно физичко или правно лице (односно пословно удружење без статуса правног лица) у Мађарској које је овлашћено, сходно националном законодавству Републике Србије, односно Мађарске, да обавља, као комерцијални превоз или превоз за сопствене потребе, друмски превоз путника или ствари;

2) аутобус:

погонски покретано друмско возило за превоз путника, које је, сагласно техничким захтевима погодно за превоз више од девет путника, укључујући возача, и приколица за превоз пртљага;

3) моторно возило:

погонски покретано моторно возило за превоз ствари, које је, сагласно техничким захтевима погодно за превоз ствари, укључујући сваку пратећу приколицу или полуприколицу;

4) превоз из или за треће земље:

превоз који обавља превозник основан у држави једне стране уговорнице на територију државе друге стране уговорнице из треће државе у којој није основан превозник, као и превоз са територије државе једне стране уговорнице који обавља превозник основан у држави друге стране уговорнице у трећу државу у којој није основан превозник;

5) каботажа:

превоз путника или ствари између два места на територији државе једне стране уговорнице аутобусом или моторним возилом регистрованим на територији државе друге стране уговорнице;

6) транзит:

6.1. превоз путника који се обавља преко територије државе друге стране уговорнице, без успутног укрцавања и искрцавања путника;

6.2. превоз ствари моторним возилом који се обавља преко територије државе друге стране уговорнице, без утовара и истовара ствари;

7) линијски превоз путника:

превоз путника аутобусом одређеном учесталашћу на унапред утврђеном итинереру, по одређеном реду вожње и ценовнику, с тим што се укрцавање и искрцавање путника обавља само на претходно утврђеним станицама;

8) посебан линијски превоз путника:

линијски превоз аутобусом организоване групе путника дефинисане на основу циља путовања, уз искључивање других путника;

9) повремени превоз путника:

превоз путника аутобусом који није обухваћен дефиницијом линијског превоза путника, нити дефиницијом посебног линијског превоза путника;

10) превоз ствари у пограничном појасу:

превоз ствари код којег дужина пута од места утовара или места истовара до српско-мађарског граничног прелаза не прелази 50 километара (односно 100 километара са повратном вожњом);

11) надлежно министарство:

у Републици Србији - министарство надлежно за послове саобраћаја, а у Мађарској – министарство којим руководи министар надлежан за транспорт.

II. ПРЕВОЗ ПУТНИКА

Члан 3.

(1) За обављање линијског превоза путника потребна је дозвола.

(2) Дозволе за обављање линијског превоза путника између држава страна уговорница издају надлежни органи држава, сваки за део релације на својој територији. Надлежни органи држава страна уговорница у складу са националним законодавством заједнички утврђују рок важења дозвола, одобравају ред вожње, ценовник и скицу итинерера.

(3) Захтев за издавање дозволе из става 2. овог члана доставља се, преко надлежног органа државе стране уговорнице у којој се налази седиште превозника, надлежном органу државе друге стране уговорнице.

(4) Захтев из става 3. овог члана мора садржати следеће податке:

4.1) име и презиме, односно назив и адресу превозника;

4.2) врсту превоза;

4.3) период важења дозволе;

4.4) период обављања превоза и планирану учесталост;

- 4.5) скицу итинерера са стајалиштима (аутобуске станице за улазак и излазак путника, места одмора возача, гранични прелази);
- 4.6) дужину пута у километрима у одласку и повратку;
- 4.7) раздаљину која се прелази у једном дану;
- 4.8) време вожње и одмора возача;
- 4.9) ред вожње;
- 4.10) ценовник (табеле са тарифама) и услове путовања.

(5) Дозволу за обављање линијског превоза путника у транзиту преко територије државе стране уговорнице издаје надлежни орган државе стране уговорнице преко чије територије се обавља транзит.

(6) Уз захтев за издавање дозволе за обављање линијског превоза путника у транзиту прилажу се подаци из става 4. тач. 4.1, 4.2, 4.3, 4.5. и 4.9. овог члана и копија дозволе земаља између којих се обавља превоз.

Члан 4.

(1) За обављање повремених превоза путника није потребна дозвола у следећим случајевима:

1.1) у транзиту,

1.2) између територија држава страна уговорница, и то:

1.2.1) кружна вожња, односно превоз извршен истим аутобусом који превози на целом превозном путу исту групу путника и враћа је на место поласка које се налази на територији државе у којој је аутобус регистрован и састав групе путника је непромењен за време путовања;

1.2.2) превоз исте групе путника од места поласка које се налази на територији државе једне стране уговорнице у којој је аутобус регистрован до места одредишта које се налази на територији државе друге стране уговорнице и повратак празног аутобуса до места поласка.

(2) За обављање вожње аутобуса којим се замењује аутобус у квару којим се обављао превоз из става 1. овог члана није потребна дозвола.

(3) За обављање повремених превоза путника из ст. 1. и 2. овог члана за сваку вожњу потребно је сачинити путни лист који се током вожње мора непрекидно налазити у аутобусу и који при уласку на територију државе друге стране уговорнице оверавају царински органи изузев када се на територију Мађарске улази са територије друге чланице Европске уније.

(4) За обављање осталих повремених превоза потребна је дозвола надлежног органа државе стране уговорнице. Захтев превозника за издавање дозволе доставља се, преко надлежног органа државе стране уговорнице у којој се налази седиште превозника, надлежном органу државе друге стране уговорнице, који у што краћем року решава по захтеву.

Члан 5.

(1) За обављање посебног линијског превоза путника потребна је дозвола. Дозволе издају надлежни органи држава страна уговорница, сваки за део релације на својој територији.

(2) Захтев за издавање дозволе за обављање посебног линијског превоза путника подноси се, преко надлежног органа државе стране уговорнице у којој се налази седиште превозника, надлежном органу државе друге стране

уговорнице. Захтев се подноси у року од најмање 60 дана пре почетка обављања превоза.

(3) Захтев за издавање дозвола за обављање посебног линијског превоза путника, мора да садржи податке из члана 3. став 4. тач. 4.1) до 4.9) овог споразума.

(4) При обављању посебног линијског превоза путника, превозник је дужан да сачини путни лист који се током вожње мора непрекидно налазити у аутобусу и који при уласку на територију државе друге стране уговорнице оверавају царински органи, осим када се на територију Мађарске улази са територије друге државе чланице Европске уније.

III. ПРЕВОЗ СТВАРИ

Члан 6.

(1) Следећи превози могу се обављати уз поседовање дозволе коју су претходно издали надлежни органи држава страна уговорница:

- превоз ствари између територија држава страна уговорница моторним возилом регистрованим на територији државе сваке стране уговорнице, укључујући и превоз ствари у пограничном појасу,
- превоз ствари који обавља превозник основан у Мађарској у транзиту преко територије Републике Србије за неку трећу земљу која није чланица ЕУ или из неке земље која није чланица ЕУ,
- превоз ствари који обавља превозник основан у Републици Србији из Републике Србије у транзиту преко територије Мађарске до неке земље чланице ЕУ или из неке земље чланице ЕУ до одредишта у Републици Србији,
- превоз ствари за треће земље или из треће земље, у складу са чланом 2. тачка 4. овог споразума.

(2) За свако моторно возило издаје се примерак дозволе. Дозвола се издаје за један одлазак и повратак, за натоварено или ненатоварено возило. За обављање превоза ствари моторним возилом са прикључним возилом, дозвола је потребна само за моторно возило.

(3) Дозвола из ст. 1. и 2. овог члана може се доделити:

3.1) уз наплату накнаде за путеве на територији Републике Србије или уз наплату пореза на возило на територији Мађарске;

3.2) без наплате дажбина из тачке 3.1) овог става.

(4) Надлежна министарства држава страна уговорница у оквиру Мешовите комисије из члана 16. овог споразума, утврђују врсту, број, услове издавања и коришћења дозвола из ст. 1, 2, и 3. овог члана.

(5) Дозвола за превоз ствари је непреносива, односно може је користити само превозник коме је издата и може једино бити коришћена за моторно возило и превоз за који је издата.

(6) Дозвола из става 1. овог члана мора се налазити у возилу при обављању превоза ствари на територији државе друге стране уговорнице и показати, приликом контроле, на захтев надлежног органа државе друге стране уговорнице.

(7) Дозволе важе за календарску годину, а могу се искористити закључно са 31. јануаром наредне године.

Члан 7.

Превоз ствари обавља се без дозволе у следећим случајевима:

- 1) превоз материјала за рекламне и сврхе обуке (односно намењене изложбама или сајмовима);
- 2) превоз опреме, помоћног материјала и животиња за позоришне, музичке, филмске, и циркуске приредбе, као и оних намењених радиотонским, филмским и телевизијским снимањима;
- 3) повратна вожња хаварисаних, односно оштећених моторних возила;
- 4) превоз урни и ковчега са посмртним остацима;
- 5) превоз хуманитарне помоћи;
- 6) превоз живих животиња;
- 7) превоз селидбених ствари;
- 8) превоз поштанских пошиљки;
- 9) превоз уметничких дела и предмета;
- 10) превоз пртљага у приколици аутобуса којим се обавља превоз путника;
- 11) превоз ствари моторним возилима чија највећа дозвољена маса - укључујући и приколицу - не прелази шест тона или чија дозвољена носивост, заједно са приколицом, не прелази 3,5 тоне;
- 12) прва вожња у транзиту празног возила купљеног у иностранству за превозника сваке државе стране уговорнице.

Члан 8.

(1) Надлежни органи држава страна уговорница обезбеђују да се на моторна возила којима је издата дозвола за обављање превоза ствари на територији државе друге стране уговорнице, у погледу горње границе дозвољених димензија и масе, не примењују неповољније мере/прописи од оних који се примењују на моторна возила своје државе.

(2) У случајевима када димензије и маса моторног возила или терета на њему прелазе горњу границу која је дозвољена на територији државе друге стране уговорнице где се обавља превоз, потребна је посебна дозвола коју издаје одговарајући надлежни орган државе те стране уговорнице.

(3) У дозволи из става 2. овог члана могу се прописати одговарајућа ограничења или одредити путни правац и гранични прелаз који се мора користити.

IV. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 9.

(1) При обављању превоза путника и ствари на територији државе друге стране уговорнице превозник је дужан да се придржава националног законодавства те државе.

(2) Ако превозник основан на територији државе једне од страна уговорница, повреди било коју одредбу овог споразума или националне прописе из области друмског саобраћаја државе друге стране уговорнице, надлежни орган државе стране уговорнице на чијој је територији повреда учињена, поред права на спровођење свог правног поступка, обавештава о томе надлежни орган државе

стране уговорнице на чијој територији је основан превозник, који предузима мере у складу са националним законодавством.

(3) Надлежни органи држава страна уговорница обавештавају се међусобно о предузетим мерама из става 2. овог члана.

Члан 10.

(1) Приликом уласка на територију државе друге стране уговорнице превозник је дужан да, на захтев надлежног органа државе те стране уговорнице, покаже документ о осигурању од аутоодговорности за штету причињену трећим лицима.

(2) Ако приликом уласка на територију државе друге стране уговорнице не располаже документом из става 1. овог члана, превозник је дужан да у складу са националним прописима закључи уговор о осигурању од аутоодговорности.

Члан 11.

(1) Следећа возила су ослобођена од плаћања накнаде за путеве на територији Републике Србије или обавезе плаћања пореза на возила на територији Мађарске:

1.1) моторна возила која обављају превоз ствари на основу дозвола из контингента дозвола из члана 6. став 4. овог споразума, са изузетком моторних возила из члана 6. став 3. тачка 3.1. овог споразума;

1.2) моторна возила која обављају превоз ствари из члана 7. овог споразума и вожња празног возила у случајевима превоза из члана 7. став 1. тач. 1) до 11) овог споразума,

1.3) аутобуси који обављају превоз путника између територија држава страна уговорница или у транзиту преко територије државе стране уговорнице.

(2) Одредбе става 1. овог члана не односе се на накнаде, путарине и мостарине које се наплаћују на одређеним деоницама аутопута, за проласке кроз тунеле, преко мостова и других путних објеката, кроз насељена места као и на накнаде за превоз у случају прекорачења димензија, укупне дозвољене масе и/или осовинског оптерећења утврђених на основу националног законодавства држава страна уговорница.

Члан 12.

(1) Превозник је приликом уласка на територију Републике Србије ослобођен од плаћања увозних дажбина и такса за:

1.1) гориво садржано у фиксираним резервоарима који су фабрички пројектовани и уграђени од стране произвођача за тај тип возила, које служи за погон возила, по возилу и по путовању;

1.2) резервне делове и алат који се, на основу исправе издате или оверене од надлежне царинске службе, привремено увозе на територију Републике Србије, ради поправке оштећеног или возила у квару којим се обавља превоз на основу овог споразума.

(2) Алат и некоришћени и замењени резервни делови из става 1. тачка 1.2) овог члана морају се вратити у државу у којој је регистровано возило или уништити уз надзор царинског органа односно одређује им се царинско дозвољено поступање или употреба у складу са царинским прописима који важе на територији Републике Србије.

(3) Приликом уласка на територију Мађарске, у складу са чланом 1. став 2. овог споразума у погледу друмског превоза путника и ствари на који се односе одредбе овог споразума, Мађарска обезбеђује повољности и повластице на основу важећих царинских прописа Европске уније по тамо одређеним процедурама и правилима у погледу царина и такси идентичног дејства, као и ослобађање од увозних односно извозних ограничења и забрана. Уважавајући ово, приликом уласка на територију Мађарске, превозник је ослобођен од дажбина и такси идентичног дејства за:

3.1) гориво садржано у фиксираним резервоарима који су фабрички пројектовани и уграђени од стране произвођача за сва моторна возила или аутобусе истог типа, које служи за погон возила или аутобуса, као што је наведено у Глави XXVIII Уредбе (ЕЗ) број 1186/2009 којом се уводе олакшице од царинских дажбина, са изменама и допунама,

3.2) резервне делове и алат који се привремено увозе на територију Мађарске, на основу исправе оверене од царинске службе на уласку и уз истовремено испуњење царинских формалности, ради поправке оштећеног или возила у квару којим се обавља међународни превоз на основу овог споразума.

(4) За резервне делове и алат који се привремено увозе на територију Мађарске, ради поправке оштећеног или поквареног моторног возила или аутобуса регистрованог у Републици Србији, којим се обавља превоз на основу овог споразума на територији Мађарске одређује се царинско дозвољено поступање или употреба.

Члан 13.

Каботажа је забрањена, осим са посебном дозволом надлежног органа државе стране уговорнице на чијој територији се каботажа обавља.

Члан 14.

У погледу царинске контроле и контроле коју обављају граничне инспекцијске службе, као и надзора над поштовањем ветеринарских, фитосанитарних, епидемиолошких, еколошких и правила очувања природе, стране уговорнице примењују националне прописе или одредбе међународних споразума чије су потписнице.

Члан 15.

Царински органи и граничне инспекцијске службе држава страна уговорница даваће приоритет у спровођењу царинске, ветеринарске, фитосанитарне, епидемиолошке и еколошке контроле у случају превоза тешко повређених лица, линијског превоза путника, превоза живих животиња, опасног терета и лаккокварљивих производа.

Члан 16.

(1) У циљу спровођења и примене овог споразума стране уговорнице образују Мешовиту комисију, која се састаје најмање једанпут годишње или ванредно на захтев надлежних министарстава, наизменично на територијама држава страна уговорница.

(2) Мешовита комисија по потреби предлаже усаглашавање овог споразума са развојем саобраћаја и мултилатералним споразумима чије су потписнице обе стране уговорнице, односно њихове државе.

(3) Мешовита комисија испитује могућности даљег олакшавања превоза ствари и припрема одговарајуће предлоге странама уговорницама.

Члан 17.

(1) Овај споразум ступа на снагу тридесетог (30.) дана од дана пријема последње ноте којом стране уговорнице обавештавају једна другу да је спроведен поступак потврђивања Споразума у складу са националним законодавствима.

(2) Овај споразум закључује се на неодређено време, а свака страна уговорница може га отказати дипломатским путем. У случају отказивања споразума, споразум престаје да важи шест (6) месеци од дана пријема обавештења о отказивању.

(3) Ступањем на снагу овог споразума, у односима Републике Србије и Мађарске, престају да важе следећи споразуми:

3.1) Споразум између Владе Федеративне Народне Републике Југославије и Владе Народне Републике Мађарске о регулисању друмског превоза робе теретним возилима, као и о царинском поступку у вези са тим превозом, потписан у Будимпешти 9. фебруара 1962. године,

3.2) Споразум између Савезног извршног већа Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Народне Републике Мађарске о изменама и допунама Споразума између Владе Федеративне Народне Републике Југославије и Владе Народне Републике Мађарске о регулисању друмског превоза робе теретним возилима, као и о царинском поступку у вези са тим превозом, потписан у Сегедину 24. јуна 1982. године и

3.3) Споразум између Влада Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Народне Републике Мађарске о међународном превозу путника аутобусима, потписан 16. јануара 1965. године у Београду.

Сачињено у Београду, на дан 1. јула 2014. године у два оригинална примерка сваки на српском, мађарском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако аутентични. У случају спора меродаван је текст на енглеском језику.

За Владу Републике Србије

За Владу Мађарске

проф. др Зорана Михајловић, с.р.

Миклош Шестак, с.р.

Члан 3.

Надлежни орган за спровођење овог споразума је министарство надлежно за послове саобраћаја.

Члан 4.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.